

The Fourth-Century Tax Roll in the Princeton Collection

Roger S. Bagnall (New York) and Klaas A. Worp (Amsterdam)

In the course of our work on chronological problems of later Roman Egypt, we found much of interest in the long roll published a half-century ago by Edmund H. Kase, Jr., as his dissertation (*A Papyrus Roll in the Princeton Collection* [Baltimore 1933]) and subsequently reprinted as *SB V 7521*. We found that in a number of key places the published readings caused difficulties of interpretation, and we were able to check these on a visit to Princeton in 1980. Subsequently, we became convinced that there were other problems in the edition, particularly in the crucial matter of the reading of tax names, and we obtained through the kind offices of Professor Ann Ellis Hanson a good set of photographs. After study of these, we concluded that a complete republication of the text, with a new introduction and notes, would be warranted; we visited Princeton again in 1982 in order to verify readings. The results of this investigation are presented below.

1. Physical Description and Scribal Hands

The Philadelphia tax roll published by Kase and republished here has been preserved in five large pieces in the Princeton collection and one smaller one in the Cornell collection. For the reader's convenience, we reproduce here Kase's description of the papyrus; a few supplementary remarks by us are placed in square brackets.

The roll has an average height of thirty-three centimeters, except in the case of the smaller fragments, which have been damaged either at the top or at the bottom of the column. The total horizontal length of the extant fragments is two meters, twelve centimeters.¹) In addition an approximate allowance of twenty-five centimeters must be made for the missing fragments from Cols. XI and XIII, bringing the total length to only a little less than two and one-half meters. The four letters found, however, at the extreme left edge of Col. X, representing a small fragment of a preceding column, indicate that at least one column has been lost from this end of the roll. [Kase notes, p. 3, n. 4, that the letters at the left of Column x, opposite line 13, are $\alpha\tau\omega\nu$, which he takes to be the end of $\alpha\gamma\alpha\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu$. These traces would belong to the putative Column ix^a; see our sketch below.] It is thus likely that the roll was originally three meters or more in length.

Columns were added to the text from left to right. [The scribe began at the left end of the roll, that is; there is no good reason to suppose that the pieces of papyrus were glued on only as used.] After the completion of nine columns the roll was reversed and the scribes commenced to fill in the roll from the opposite end. Col. XIV, the last column entered on the roll, thus stands in an inverted position at the bottom of Col.

¹) The six fragments have the following dimensions: AM 8954, 159 × 33 cm.; AM 8954A (Col. X), 17 × 30 cm.; AM 8954A (Col. XII), 19 × 31 cm.; AM 8955 (Col. XI), 4 1/2 × 17 cm.; AM 8955 (Col. XIII), 6 1/2 × 31 cm.; Cornell Inv. 113, ca. 6 × 31 cm.

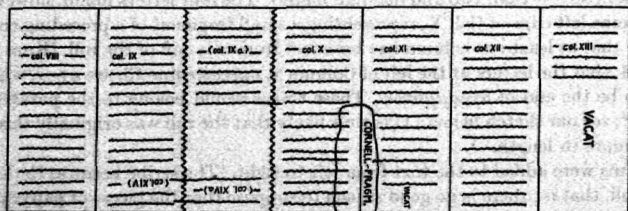
IX.¹⁾ [The traces adjacent to Column xiv are oriented in the same way, so that the bottom of Column ix^a was evidently also used upside-down as Column xiv^a; see our sketch.]

Of the various fragments, the largest piece, AM 8954, contains Cols. I–IX (including Col. XIV = Col. IX inverted). AM 8954 A, consisting of two rather extensive fragments, furnishes two detached columns, X and XII. The two smaller fragments grouped together under AM 8955 supply portions of Cols. XI and XIII. The Cornell fragment (Inv. 113), containing the final letters of the lines of Col. X, preserves in an addition an intercolumnar margin and the initial letter *upsilon* from the seventh line of the succeeding column. Only the fragments representing Cols. XII and XIII can be joined together perfectly. Elsewhere the extant fragments are separated through the loss of small sections of the roll.

Writing is found only on the recto, seven hands being distinguishable. The granary receipts as well as those issued to cover the payment of transport dues are principally in the clear, legible hand of Aurelios Alypius (Hand 1). These make up approximately half of the extant text and include Cols. I (except lines 19–25), II, IV, VI, VII (except line 12), VIII (except lines 1–8), X, and XI. The remaining granary receipts were written by Melas (Hand 6), Cols. XII and XIV (lines 13–16), or by an unknown hand (Hand 7), Cols. XIII and XIV (lines 1–12). Next to that of Alypius the most extensive hand (Hand 4), and likewise the most difficult to read because of its extremely cursive character, is that represented by the receipts for money payments found in Cols. III, V, VIII (lines 1–8), and IX. [Hand 4 is also found in the "Column xiv^a" referred to above; Alypius was probably the writer of Column ix^a.] Lastly there are the receipts for transport dues written by the *bouleutai* Aurelios Neilammon (Hand 2), Col. I (lines 19–25), and Aurelios Dioskoros (Hand 3), Col. I (margin). The signature (Hand 5?) in Col. VII (line 12) was probably written by one of the *kephalotai*, though the hand strongly resembles that ascribed elsewhere to Melas.

N. B.

1. Change of hands is not indicated in the printed text of the roll.
2. Lines 34–35 in the SB reprint of the text should have been 33–34; we have kept the original numbering in order to prevent confusion with citations to the SB text.



P. Princ. Roll, cols. VII–XIV

¹⁾ [It is not clear what Kase means by this. Certainly Column xiv dates not only after ix but after its successors as well, so that the turning for reuse may come well after ix. The missing "xiv^a" may well be earlier.]

2. The Arrangement of the Tax Roll

The general question of the method by which the more extensive tax rolls and parts thereof which have survived to us were composed was treated by Bagnall in *P. Col.* VII, pp. 70–75, principally in connection with the Karanis archives of the middle of the fourth century. In the present section, we will set out briefly how we see the Philadelphia tax roll, and in an excursus at the end of the present article we treat a number of other such fourth-century texts.

Read from start to finish, the tax roll hardly appears to be in chronological order. But the method whereby the writers of the receipts used the roll brought to them by the taxpayer can be seen clearly enough. One may distinguish seven major phases:

1. First wave of writing, in which the first four columns were begun: i, ii, 1–16, iii, 1–9, and iv, 1–10. This process extended over the period from August, 311, to August, 313. Except in Column i, scribes tended to start a new column each time the taxpayer appeared before them, rather than to use unfilled space.

2. First filling in, in which the empty spaces created in phase 1 were used up: iv, 11–21, ii, 17–21, iii, 10–24, ii, 22–24. There is no reason for these columns to have been used in chronological order, since a receipt-writer would simply pick an open space he liked. This process lasted from June, 314, to August of the same year, and at its end there was no space left in columns i–iii. The small text squeezed in between i and ii belongs somewhere in this period, we suppose, but its writing cannot be dated.

3. Second wave, in which columns v and vi were opened up (v, 1–12, vi, 1–11), during July, 315.

4. Second filling in, with the remainder of v (13–16) used in August, 315.

5. Third wave, in which columns vii (1–12), viii (1–8), and ix (1–5) were opened up, from September, 315, to January, 316.

6. Third filling in, with iv, 22–28, ix, 6–12, vi, 12–22, and viii, 9–21, between February, 316, and July, 317.

7. Fourth wave, in which the receipts are all in strict chronological order, taking us up to June, 324. It should be pointed out that there was originally a column after ix, which is now almost entirely missing. It was in the same vertical position as xiv, to the right of which it stands, and it seems to be in the handwriting of the money-tax collector of lines 60–83, 115–129, 164–171, and 185–196. The remaining traces include $\pi\rho\acute{\alpha}\tau\omega\nu$, which would suit the consulate of 317 (a year missing from the roll in just this place), and another line may be read $\delta\iota\epsilon\gamma\epsilon\gamma\epsilon(\alpha\gamma\epsilon\rho)$. Cf. *supra*, p. 53, for Kase's physical description of the roll.

3. The Tax Payments

The table below sets out the various tax payments recorded in the roll. It will be remembered that there is a missing column ("ix^a") and some parts of other columns sufficiently damaged to allow the hypothesis that some tax payments stood there. Nonetheless, it is clear that the roll cannot have included all payments made for all of these taxes throughout the period 311–324. The grain payments are indeed almost complete, with barley missing in three years. *Adaeratio*, however, is missing for 313/4 and for all years from 315/6 on, even though the fairly consistent levels of grain payments in those years compared to 314/5 suggest that some payments in cash for grain

For Year	Wheat	Barley	Adaratio
309/310 (18)			4148 dr./b.(71) (in 314)
310/311 (19-7-5)	75 1/2 art. (7)	71 1/2 art. (8)	6152 dr./w (73) 1 T. 3864 dr./c (76) (both in 314)
311/312 (20/8-6-4-2)	93 1/2 art. (42)	53 1/3 art. (44)	193 den./w (192) (in 316) 300 dr./b (74) (in 314) 2 T. 50 den./b (193) 990 den./b (195) (both in 316) 1 T. 3864 dr./c (78) (in 314)
312/313 (21/9-7-5)	93 1/4 art. (90)	36 art. (92)	5 T. 2200 dr./b (75) 1 T. 3864 dr./c (80) (both in 314)
313/314 (22 = 8-6)	51 7/12 art. (99)	31 1/2 art. (100)	
314/315 (23/ind. 3)	54 art. (135)	32 1/3 art. (137)	17 T./w (169) (in fall, 315) 5 T./b (171) (in fall, 315) 992 den./c (196) (in 316)
315/316 (ind. 4)	53 art. (147)	33 art. (149)	
316/317 (ind. 5)	54 art. (179)	34 5/12 art. (181)	
317/318 (ind. 6)	54 art. (204)	33 art. (206)	N. B.: w = wheat b = barley c = chaff
318/319 (ind. 7)	54 art. (215)	33 art. (217)	
319/320 (ind. 8)	40 art. (226)		
320/321 (ind. 9)	5(4?) art. (234)		
321/322 (ind. 10)	33 art. (244)	14 art. (245)	
322/323 (ind. 11)	4(0?) art. (254)		
323/324 (ind. 12)	59 1/6 art. (262, 263, 270) (6 for aporoi, 6 for epibole)	22 art. (264)	

<i>Donkeys</i>	<i>Primpilon</i>	<i>Diatyposis</i>	<i>Others</i>
1 T. 3000 dr. (14) (in 312) 4000 dr. (18)			
1 T. 700 dr. (24) (for 19-7-5 and 8-6-4 = 310/1 and 311/2)		1 T. 1760 dr. (64) (for Philad.) 4120 dr. (65) (for Tanis) (both paid in 313)	
2 T. (33) (when?) 2 T. (50) (paid in 312)		1 T. 5960 dr. (82) (in 314)	
1 T. 2000 dr. (55) 3324 dr. (67) 3500 dr. (58) 1332 dr. (68) (paid in advance)			
total of 2 T. 1000 dr. (154-162)		2 T. (123)	5000 dr. (129) (naulon eidon)
2 T. 3000 dr. to- 5000 dr. (118) tal (108-114); (paid in advance) 1000 dr. in 1 art. barley			3 T. 500 den. (189) (ploion thalassion)
	5000 dr. (124) (paid in 314/5)		800 dr. (126) (asbestos)

not delivered would have been necessary. The other payments in cash are similarly missing after 314/5, and none of them has an unbroken sequence of payments in earlier years.

The conclusion is inescapable that Thaeis and Harpokration had at least one other document containing tax receipts, principally for money taxes. They may have had smaller receipts for individual payments, never recopied and summarized on the tax roll, or they may have had one or more additional rolls. It therefore seems to us difficult to make any coherent argument about the level of the money taxes, even in the years for which there are payments, though the payments for primipilon and diatyposis may well be complete for those years for which they are preserved.

For wheat and barley, however, it seems more possible to think that our figures are complete. For one thing, a delivery of as much as 75 or 93 artabas of wheat at one time is hardly likely, and the receipt on the roll must therefore represent the summation of smaller individual deliveries over the course of the harvest period. In all likelihood, since we in no case have a second such receipt for a given harvest, the

taxpayers waited until they had completed all anticipated deliveries in kind before having this receipt composed. After that, deficiencies were made up in cash. Adaeratio for wheat is negligible in 311/2 and nil in 312/3, but after that it becomes important in 314/5, and as is shown below, the adaeratio in that year allows us to estimate a total payment close to the level of wheat paid in 311/2 and 312/3. Similar calculations are possible also for barley. For the size of the estate indicated by these tax payments, see below.

4. The Taxpayers

All of the payments in this roll are made in the names of Thaeis, daughter of Sarbas (a name not attested elsewhere), and Harpokration the veteran. Kase expressed doubt about their capacity as payers and their relationship with each other, remarking that "if the reading *Θαείδος γυναικὸς Παυλίδου* (V. 14) is correct, it is at least certain that Harpokration and Thaeis were not man and wife" (p. 2). The reading, however, is not correct, as Paulides has been replaced by *παύλ(ου) εἰδών*, and it is clear that the phrase indeed means "Thaeis his wife". There is therefore no reason not to think that we have payments for the joint account of the couple, though that need not mean that they owned land in common as opposed to separately.

Harpokration was dead by 321, when the taxes were paid for the account of Thaeis and the heirs of Harpokration (233). In the following year the phrasing, with *δὲ κληρονόμων* after both names (243), does not make clear whether the heirs in question are those of both or only Harpokration; and in 323 the text is too heavily restored to allow inference (253). In the last receipt, in 324, the two are referred to without any mention of heirs, suggesting that both were alive (258). The more likely supposition is that Thaeis was still alive in 324 paying on behalf of the estate of Harpokration.

A rough estimate of the size of the estate held by the couple may be essayed on the basis of their tax payments. We cannot, of course, be certain that we have the complete tax payments in any given year, but we find a certain consistency: in 311/2 and 312/3, they paid about 93 art. of wheat; and in 314/5, the adaeratio for wheat would, converted into artabas at 2 artabas per talent, yield a total payment equivalent to about 88 art. (It should be pointed out that the equivalency 1 art. = 3000 dr. is vouched for in just this year by line 157). For barley, similarly, we find a total of 71 1/2 in 310/311, which falls off to 53 1/3 the next year. But adaeratio of 2 T. 4,460 dr. for barley should equal at least 16 artabas and probably a bit more (an equivalency of 1,000 dr./art. appears in line 114 in 315/6), giving a total over 69.

If one applies to these figures the methods and formulas developed from the Isidoros papyri (see Cd'E 52 [1977] 322–336), one may estimate that the couple owned a total of about 81 arouras, with somewhat more than half of them in "public" land. This figure is rather reminiscent of Isidoros' holdings at a certain point in his life, and establishes Harpokration and Thaeis as among the more important residents of their village. We have, unfortunately, no other papers from their archives, but we may well imagine that if we did, we would find many of the kinds of transactions which occur in the Isidoros archive.

5. The Officials of Philadelphia

The many receipts contained in this roll give us an unusual opportunity to assemble parts of the roster of liturgical officials of the village of Philadelphia over the period

of a bit more than a decade. The fact set out above in the table of tax payments, that only for wheat and barley does the roll continue beyond the first few years that it covers, means that only for sitologoi is our list even somewhat complete; for the rest we have bits and pieces. The known liturgists are set out below in tabular form.

Sitologoi

310/311	Theoninos, Souchammon (1)
311/312	Heraiskos, Venaphris (36)
312/313	Apollon, Ation (84)
313/314	Heraiskos, Venaphris, Akas, Ioulios (94)
314/315	Ptolemaios, Arios, Papiris (130)
315/316	Venaphris, Ioulios, Pamoutis, Panesneous, Akas (141-142)
316/317	Ploution, Aboeis, Alouthis, Mios, Posis (172-173)
317/318	Gounthos, Asoeis, Jacil, Iouphis, Aboeis (197-198)
318/319	Ation, Longinus, Ptolemaios, Ioulios, Paesis (210-211)
319/320	Lost
320/321	inos (rest lost) (230)
321/322	Heraklammon, Antoninos, Asoeis (239)
322/323	Lost
323/324	Lost

Apatitai

311/312	Jo(n), Neilammon (bouleutes, presumably apaitetes) (25)
312/313	Dioskorion (28, cf. 34-35)
315/316	Posis, Paesis (105)

Onelatai

310/311	Asep (11)
313/314	Diekon (52)
314/315?	?Asoeis (154/159: office not stated)
315/316	Ason (112)

Kephalaïotai

312/313	Arianos, Apollon, Posis, Aion (komarchs and kephalaïotai) (47)
314/315	Pasis, Paesios (153, 155, 160)
315/316	Pasis, Paesios (112-113)

Komarchs

312/313	Arianos, Apollon (? cf. under kephalaïotai) (47)
314/315	Gounthos (158)

Because we are dealing with a tax roll belonging to a taxpayer and not with any official papers of the liturgists involved, we have nothing more than the bare names for these office-holders. We lack, in particular, any patronymics which would help us to be certain about the identity of homonyms. It seems to us at least likely that in a small village with a presumably limited supply of propertied liturgists homonyms are in fact likely to be the same person. Such a supposition obviously cannot be demonstrated. If it is true, we find that Venaphris was sitologos in alternating years three times; Heraiskos served twice with a year in between; Ioulios three times in six years; and several others twice in the period covered. Gounthos was sitologos in

317/8, three years after his term as komarch. The other possible identifications of officials are the following:

Paesis: sitologos 318/9, apaitetes, 315/6, kephalaiotes 314/5, 315/6

Asocis: sitologos 317/8, 321/2; onelates 314/5

Column I

- Αδρήλιος Θεονίνος καὶ Σουχάμμων καὶ οἱ κοινῶ(νοι)
 ἡμψότεροι σιτολόγοι κώμης Φιλαδελφίας καὶ
 μέρους Τάνεως ἐμετρήθημεν καὶ παραλάβαμεν
 4 ἐν θησαυρῷ κώμης Φιλαδελφίας ὀν(όματος) Θάειδος Σάεβα
 καὶ Ἀποκρατίωνος ὑπὲρ γενήματος εἰς καὶ ζ' καὶ ε' 310/1
 πρὸς σὺν δεκάτα(ι)ς ἀρτάβας εὐβδομήκοντα
 πέντη ἡμισον, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) οε' καὶ κριθῆς ἀναμίφουσ
 8 τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἀρτάβας εὐβδομήκοντα μίαν
 ἡμισον, γ(ίνονται) κριθῆς (ἀρτάβαι) οα'. Ἀλέπιος σεσημῶμαι ὑπὲρ αὐτῶ(ν).
 [(ἔτους) ι]θ' καὶ ζ' καὶ ε' καὶ γ', Μεσορή κε/. 18. viii. 311
 [Ἀδρ]ήλιος Ἀσῆπ ὀνηλάτης δημοσίων κτηνῶν Ἀδρηλίου
 12 [Ἀρ]ποκρατίωνι χαίρειν· ἔσχον παρὰ σοῦ ἰς λόγον τιμὴν κτηνῶν
 [δη]μοσίων ὑπὲρ ιθ' καὶ ε' καὶ δ' καὶ εἰς καὶ ε' ἐπὶ λόγον 300/310,
 [ἀργ]υρίον τάλαντον ἐν καὶ δραχμὰς τρισχιλείας, γ(ίνονται) 310/1
 (τάλαντον) α (δραχμαὶ) 'Γ'.
 [Ἀδρ]ήλιος Ἀλέπιος σεσημῶμαι ὑπὲρ Ἀσῆπ ἀγραμμάτων.
 16 [(ἔτους) η'] καὶ ε' καὶ δ', Φαμενῶδ η/. 4. iii. 312
 καὶ ὁμο(ως) Φαρμοῦδι κ/ ἰς τὸν αὐτὸν λόγον ἄλλας 15. iv. (312)
 δραχμὰς τετρακισχιλεῖς, γ(ίνονται) (δραχμαὶ) 'Δ|. Ἀλέπιος σεσημῶμαι.
 Ὑπατείας τῶν δεσποτῶν ἡμῶν Φλανίου Οὐδαερτίου
 20 Κ[ωνσ]ταντίνου καὶ Λικιννιανοῦ Λικιννίου Σεβαστῶ(ν)
 τὸ β/, Παχῶ(ν) κ'/. Διέγρα(φεν) Ἀποκρατίων οὐδ(ε)ρ(ανός) εἰς λόγον 22. v. 312
 ἀπο[τρ]ε[πτον] κτηνῶ(ν) δημοσίων καταγωγῆς ὑπὲρ
 εἰς καὶ ε' καὶ ε' καὶ η' καὶ ε' καὶ δ' / κώ(μης) Φιλαδελφίας 310/1,
 24 ἀργυρ[ο]ν τάλαντον ἐν καὶ δραχμὰς ἑπτακοσίας, γ(ίνονται) 311/2
 (τάλαντον) α (δραχμαὶ) ψ.
 [...] [5-6] ω(ν) βου(λεντής) σεση(μειώμαι). Ἀδρήλιος Νειλάμμων
 βου(λεντής) [σεση]μ(ειώμαι).

Column I, Right Margin

- καὶ δι' ἑμοῦ Διοσκορίωνος
 βου(λεντοῦ) ἀπαιτητοῦ κρι-
 28 νανοῦ διέγ(ραφεν) ὁ αὐτός
 εἰς λόγ(ον) τῶν αὐτῶν 4
 ἀποτρέπτων τὰ λοιπὰ

1 οἱ pap. 18 τετρακισ- pap. (trema smeared) 19 ἡμων-, φλανίου pap. 23 η' : η ex c
 25 Νειλάμμων pap.: σεση in ed. pr. now lost 27 omicron of κρι- corrected (fr. v?) 29 εἰς : εἰ
 rewritten over a first try

Posis: sitologos 316/7, apaitetes 315/6, kephalaiotes 312/3! (cf. 105 n.)

Apollon: komarch 312/3, sitologos 312/3

In general, we find a rather small circle of men carrying these posts from year to year.

6. Note on Chronology

The julian equivalents of exact dates, Egyptian fiscal years, and julian calendar years are given in the margin. These equivalences are based on the tables and discussions in our *Chronological Systems of Byzantine Egypt* (Zutphen 1978) (abbreviated *CSBE*) and our *Regnal Formulas in Byzantine Egypt* (Missoula 1979) (abbreviated *RFBE*). Individual references are given in the line notes only in exceptional cases. For a general treatment of the subject the reader is referred to our article in *GRBS* 20 (1979) 279-295.

Column I

We, Aurelii Theoninos and Souchammon and their partners, all sitologoi of the village of Philadelphia and the district of Tanis, have had measured and have received in the granary of the village of Philadelphia in the name of Thaeis daughter of Sarbas and Harpokration for the crop of the 19th and 7th and 5th year, seventy-five and a half artabas of wheat including the tenths, total, 75 1/2 art., and seventy-one and a half artabas of barley in exchange for the same year, total 71 1/2 art. barley. I, Alypius, have signed on their behalf. [Year 1]9 and 7 and 5 and 3, Mesore 25.

Aurelios Asep, donkey-driver of public donkeys, to Aurelius Harpokration greetings. I have received from you on account of the value of public donkeys for the 18th and 6th and 4th and the 19th and 7th and 5th years on account, one talent and three thousand drachmas of silver, total, 1 T., 3,000 dr. I, Aurelius Alypius, have signed for Asep who is illiterate. [Year 8] and 6 and 4, Phamenoth 8.

And likewise on Pharmouthi 20 on the same account, a further four thousand drachmas, total 4,000 dr. I, Alypius, have signed.

In the consulate for the 2nd time of our masters Flavius Valerius Constantinus and Licinnianus Licinnius Augusti, Pachon 27. Harpokration the veteran has paid on account of worn out public donkeys for transport for the 19th and 7th and 5th and the 8th and 6th and 4th years for the village of Philadelphia one talent and seven hundred drachmas of silver, total, 1 T. 700 dr. [I, ---]on, councillor, have signed. I, Aurelius Neilammon, councillor, have signed.

Column I, Right Margin

And through me, Dioskorion, councillor, collector, (their) partner, the same man has paid on account of the same worn-out (donkeys) the current balance

- των ἀργυρίων τιμ(ῆς) ἀπὸ
 32 κας|| ἀνὰ χεῖρα 312/3
 πλήρης ἀργ(υρίου) τάλαντα δύο, (γίνεται) (τάλαντα) β|· Ἀδρή(λιος) Διώσκο- 8
 35 ρος βου(λεντής) σεσημῶμαι. 9

Column II

- 36 Ἀδρήλιοι Ἡραΐσκος καὶ Οὐενάφρις καὶ οἱ κοινοὶ (τοὶ)
 ἀμφότεροι σιτολόγοι κώμης Φιλαδελφίας καὶ
 μέρους Τάνεως μεματηρήμεθα καὶ παραλά-
 βαμεν ἐν θησαυρῷ κώμης Φιλαδελφίας μέτρο(ν) 4
 40 μόδιον ὑπὲρ γενή(ματος) ἡς καὶ ζς καὶ δς καὶ βς ὀνόμα(ος) 311/2
 Θασίδος Σάρεβα δι' Ἀρποκρατίωνος πυροῦ σὺν δε-
 κάταις ἀρτάβας ἐνεήκοντα τρεῖς ἡμισον, γ(ίνονται)
 (ἀρτάβαι) γγς καὶ κρηθῆς ἀναμίψεως τοῦ αὐτοῦ ἔτους 8
 44 ἀρτάβας πενήκοντα τρεῖς τρεῖτον, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) γγ γ|·
 Ἀδρήλιος Ἀλέπιος σεσημῶμαι ὑπὲρ αὐτῶν ἀγραμμάτων(ν).
 (ἔτους) ἡς καὶ ζς καὶ δς καὶ βς, Παῦνι κγ. 17. vi. 312
 Ἀδρήλιοι Ἀριανὸς καὶ Απόλλων καὶ Πόσις καὶ Αἰὼν χόμαρχοι 12
 48 καὶ κεφαλεῶνται κτηνῶν δημοσίων καταγωγῆς Ἀδρηλίου Ἀρποκρατίωνι χα(ίρειν)·
 ἔσχαιμεν παρὰ σοῦ ἰς λόγον τῶν αὐτῶν κτηνῶν ὑπὲρ θς καὶ ζς καὶ ες 312/3
 τιμ(ῆς) ἀργυρίου τάλαντα δύο, γ(ίνεται) (τάλαντα) β|. Ἀλέπιος
 σεσημῶμαι.
 ὑπατίας τῶν δεσποτῶν ἡμ(ῶν) Κωνσταντίνου{ς} καὶ Λικινίου 16
 Σεβαστῶν τὸ β|. 312
 52 Ἀδρήλιος Διέκων δηλᾶτης δημοσίων κτηνῶν διὰ Χαβωνίου κεφαλεῶντη.
 Ἀδρηλίου Ἀρποκρ(α)τίωνι χαίρειν· ἔσχον παρὰ σοῦ ὑπὲρ τῶν ἀποτρετ(τ)ων
 κτηνῶν δημοσίων ὑπὲρ γενή(ματος) τοῦ ἡς καὶ ζς, δ ἔστιν κβ|, ἀργυρίου 313/4
 τάλαντον ἓν καὶ δραχμὰς δισχιλίαις, γ(ίνονται) {(δραχμαί)} 20
 (τάλαντον) α (δραχμαί) Β'. Ἀλέπιος σεσημῶμαι.
 56 (ἔτους) ἡς καὶ ζς, Ἐπίφ ις. 10. vii. 314
 καὶ ὁμο(ως) Μεσορή| κς| ἔσχον ὁ αὐτὸς Διέκων δηλᾶτης ὑπὲρ 20. viii. (314)
 τῶν αὐτῶ(ν)
 κτηνῶν ἀργυρίου δραχμὰς τρισχιλείας πεντακοσίας, γ(ίνονται)
 (δραχμαί) Γγ|. Ἀλέπιος
 σεσημῶμαι ὑπὲρ αὐτοῦ. 24

Column III

- 60 ὑπατίας τῶν δεσποτῶν ἡμ(ῶν) Μαξιμίνου καὶ
 Κωνσταντίνου Σεβαστῶν τὸ γ, Παῦνι κγ. 17. vi. 313
 Διέγρα(ψεν)|| Θάεις Σάρεβα δι' Ἀρποκρατίωνος ὑπ(ὲρ)

35 -ος: ς ex v; scribe wrote σεση-, then continued to finish word very rapidly 36 Ἡραΐσκος pap. 37 space filler at end of line 41 Θασίδος pap. 44 πενήκοντα: τ ex v 45 σεσημῶμαι verschliffen with first iota added through omega 47 αἰων pap. 52 κεφαλεῶντος or κεφαλεῶντη— 54 ὁ ἐστιν pap. 57 ὁ αὐτός pap. 58 πεντακοσίας smeared 59 ὑπὲρ: π smudged

of the money for their value from the 21st year in full, two talents of silver, total, 2 T. I, Aurelius Dioskoros, councillor, have signed.

Column II

We, Aurelii Heraiskos and Venaphris and their partners, all sitologoi of the village of Philadelphia and the district of Tanis, have had measured and have received in the granary of the village of Philadelphia by the modius measure for the crop of the 8th and 6th and 4th and 2nd year in the name of Thaeis daughter of Sarbas, through Harpokration, ninety-three and a half artabas of wheat including the tenths, total, 93 1/2 art., and fifty-three and a third artabas of barley in exchange, for the same year, total, 53 1/3 art. I, Aurelius Alypios, have signed for them since they are illiterate. Year 8 and 6 and 4 and 2, Pauni 23.

Aurelii Arianos and Apollon and Posis and Aion, komarchs and kephalaioi of public donkeys for transport, to Aurelius Harpokration, greetings. We have received from you on account of the same donkeys for the 9th and 7th and 5th year, for value two talents of silver, total, 2 T. I, Alypios, have signed. In the consulate of our masters Constantine and Licinius Augusti for the 2nd time.

Aurelius Diekon, donkey-driver of public donkeys, through Chabonius the kephalaioi, to Aurelius Harpokration greetings. I have received from you for the worn-out public donkeys for the crop of the 8th and 6th year, which is the 22nd, one talent of silver and two thousand drachmas, total, 1 T., 2000 dr. I, Alypios, have signed. Year 8 and 6, Epeiph 16.

And likewise, Mesore 27, I, the same Diekon, donkey-driver, have received for the same donkeys, three thousand five hundred drachmas of silver, total, 3,500 dr. I, Alypios, have signed on his behalf.

Column III

In the consulate of our masters Maximinus and Constantine Augusti for the 3rd time, Pauni 23. Thaeis daughter of Sarbas has paid through Harpokration for

- διατυ(πόσεως) ὀγδόον και ζς και δς// Φιλαδελφίας 311/2 4
- 64 τάλαντον εν και (δραχμάς) χειλίας ἑπτακοσίας ἐξήκοντα, (γίνονται) 4
(τάλαντοι) α (δραχμαί) Ἀψξ,
Τάνεως Φιλαδελφίας (δραχμάς) τετρακισχειλίας ἑκατὸν εἴκοσι,
(γίνονται) (δραχμαί) Ἄρκ,
και ἐπ(έρ) π(ριμ)π(ίλου) τοῦ εὐτυχῶς ἰσιόντος ις και ης, 313/4
δ ἔστιν κβς/|,
Φιλαδελφίας (δραχμάς) τρισχειλίας τριακοσίας εἴκοσι τέσσαρες, 8
(γίνονται) (δραχμαί) Ἰτκδ,
68 Τάνεως Φιλαδελφίας (δραχμάς) χειλίας τριακοσίας τριάκοντα δύο, 4
(γίνονται) (δραχμαί) Ἀτλβ.
ἐπατείας Ῥουφίον Οὐλολουσιανοῦ και Πετρωτίον Ἀννιανοῦ τῶν
λαμπροτάτων, Μεσορή η//. Θάεις Σάρβα δι' Ἀρποκρατίωνος 1. viii. 314
β πά(ρου) κρηθῆς ιης τετρακισχειλίας ἑκατὸν τεσσαρά- 12
72 κοντα ὀκτώ (δραχμάς) Ἄρημ,
σίτου ιθς πεντακισχειλίας ἑκατὸν πενήκοντα δύο (δραχμάς) Ἐρηβ, 310/1
κρηθῆς κς (δραχμάς) τριακοσίας, (δραχμαί) τ, 311/2
κρηθῆς κας/ τάλαντα πέντε και (δραχμάς) δισχειλίας διακοσίας, 312/3 16
(γίνονται) (τάλαντα) ε (δραχμαί) ἸΒα,
76 ἀχύ(ρου) ιθς/ τάλαντον εν και (δραχμάς) τρισχειλίας ὀκτακοσίας 310/1
ἐξήκοντα τέσσαρες, (γίνονται) (τάλαντον) α (δραχμαί) Ἰωξδ,
ἀχύ(ρου) κς/ τάλαντον εν και (δραχμάς) τρισχειλίας ὀκτακοσίας 311/2
ἐξήκοντα τέσσα(ρες), (γίνονται) (τάλαντον) α (δραχμαί) Ἰωξδ, 20
80 ἀχύ(ρου) κας/ τάλαντον εν και (δραχμάς) τρισχειλίας ὀκτακοσίας 312/3
ἐξήκοντα τέσσα(ρες), (γίνονται) (τάλαντον) α (δραχμαί) Ἰωξδ.
διατυ(πόσεως) κας/ τάλαντον εν και (δραχμάς) πεντακισχειλίας 312/3
ἐνακοσίας ἐξήκοντα, (γίνονται) (τάλαντον) α (δραχμαί) Ἰϋξ. 24

Column IV

- 34 Ἀδρήλιοι Ἀπόλλων και Ἀτίων και οἱ κοινω(νοί)
σιτολόγοι κώμης Φιλαδελφίας και μέρος Τάνεως
μεμαιοτήμεθα και παραλάβαμεν εν θησανρω 4
τῆς αὐτῆς κώμης μέτρον μοδίου ἐπὲρ γενήμ(ατος) 4
88 κας, δ ἔστιν θς και ζς και ες, ὀνόματος Θάειδος 312/3
Σάρβα και Ἀρποκρατίωνος ποροῦ σὺν δεκάταις
ἀρτάβας ἐνετήκοντα τρεῖς τέταρτον, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) Ργδ 8
και κρηθῆς ἀναμήψεως τοῦ αὐτοῦ ἔτους
92 ἀρτάβας τριάκοντα ἐξ, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) λς. Ἀλόπιος σεσημ(ωμαι). 7. viii. 313
(ἔτους) θς και ζς και ες, Μεσορή ιδ.
Ἀδρήλιοι Ἡραίσκος και Οδενάφρις και Ἀκῆς
και Ἰούλιος και κοινο(νοί) ἀμφοτέροι σιτολόγοι Φιλαδελφίας 12
96 και μέρος Τάνεως Ἀδρηλίω Ἀρποκρατίωνι χαίρειν
ἐμετρήθημεν και παραλάβαμεν εν θησανρω τῆς

63 ὀγδόον: ογ corrected from εν (ἐνάτον) 66 ππ// pap. 82 διατ(υπόσεως) E. G. Turner, BL
III 148 86 θησανρω pap. 94 Ἡραίσκος pap. 96 χαίρει pap.

delegatio of the eighth and 6th and 4th year for Philadelphia, one talent and one thousand seven hundred sixty dr., total, 1 T. 1,760 dr.; for Tanis (dependency of) Philadelphia, four thousand one hundred twenty dr., total, 4,120 dr.; and for primipilon of the fortunately approaching 10th and 8th year, which is the 22nd, for Philadelphia three thousand three hundred twenty-four dr., total, 3,324 dr.; for Tanis (dependency of) Philadelphia, one thousand three hundred thirty-two dr., total, 1,332 dr.

In the consulate of Rufius Volusianus and Petronius Annianus the most illustrious, Mesore 8. Thaeis daughter of Sarbas (has paid) through Harpokration for the 2nd pagus for barley of the 18th year, four thousand one hundred forty-eight, dr. 4,148; for wheat of the 19th year, five thousand one hundred fifty-two, dr. 5,152; for barley of the 20th year, three hundred dr., dr. 300; for barley of the 21st year, five talents and two thousand two hundred dr., total, 5 T. 2,200 dr.; for chaff of the 19th year, one talent and three thousand eight hundred sixty-four dr., total, 1 T., 3,864 dr.; for chaff of the 20th year, one talent and three thousand eight hundred sixty-four dr., total, 1 T., 3,864 dr.; for chaff of the 21st year, one talent and three thousand eight hundred sixty-four drachmas, total, 1 T. 3,864 dr. For delegatio of the 21st year, one talent and five thousand nine hundred sixty dr., total, 1 T. 5,960 dr.

Column IV

We, Aurelii Apollon and Ation and their partners, sitologoi of the village of Philadelphia and district of Tanis, have had measured out and have received in the granary of the same village, by the modius measure, for the crop of the 21st year, which is the 9th and 7th and 5th, in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, ninety-three and a quarter artabas of wheat, including the tenths, total, art. 93 1/4, and thirty-six artabas of barley in exchange, for the same year, total, art. 36. I, Alypius, have signed. Year 9 and 7 and 5, Mesore 14.

Aurelii Heraiskos and Venaphris and Akas and Iulius and their partners, all sitologoi of Philadelphia and the district Tanis to Aurelius Harpokration, greetings. We have had measured and have received in the granary of the

- αὐτῆς κόμης ἐπὲρ γενή(ματος) κβς, δ ἐστιν/ ης, πρὸς σὺν δεκάταις 313/4
 ἀρτάβας πενήτηκοντα μίαν ἡμισον δωδέκατον, 16
 100 γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) νας ἰω καὶ κριθῆς ὁμοί(ως) ἀρτάβας τριάκοντα
 μίαν ἡμισον
 γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) λας ὀνό(ματος) Θάειδος Σάμβα καὶ Ἀρποκρατίωνος.
 Ἀλόπιος σεσημῶμαι.
 ἑπατίας 'Ρουφίου <Ὀ>λοωσιανοῦ καὶ Πετρωνίου Ἀννιανοῦ 20
 104 τῶν λαμπροτάτων, Παῦνι λ/. 24. vi. 314
 Ἀδρήλιος Πόσις καὶ Παῖσις Τασοῦκ ἀπετηταὶ κτηνῶν
 δημοσίων Ἀδρήλιω Ἀρποκρατίωνι ὀνό(ματος) Θάειδος χα(ίρειν).
 ἔσχεμεν παρὰ σοῦ ἐς λόγον κτηνῶν ἀποτροπίτων ἐπὲρ 24
 108 δ/ ἰνδικτίωνος ἀργυρίου δραχμὰς πεντακισχιλείας, γ(ίνονται) 315/6
 (δραχμαὶ) Ε,
 ὡς τοῦ ἐνὸς ἀπετητῇ πρὸς (δραχμὰς) διςχιλείας πεντακοσίας.
 ἑπατίας Καικινίον Σαβίνου καὶ Οὐεττίου 'Ρουφίνου τῶν
 λαμπροτάτων, Φαμενώδ| β|. καὶ ὁμοίως ἔσχεν 27. ii. 316 28
 112 Πᾶσις κεφα(λωτοῦ) δι' Ἀσωνος ὀηλάτ(ου) (δραχμὰς)
 τετρακισχιλείας πεντακοσίας
 καὶ διὰ Παησίον κεφαλε(ωτοῦ) τοῦ αὐτοῦ ὀηλάτῃ (δραχμὰς)
 τετρακισχιλείας
 πεντακοσίας, καὶ κριθῆς ἀρτάβ(η) α, δραχμῶ(ν) χιλείων,
 γ(ίνονται) (δραχμαὶ) Α.

Column V

- ἑπατίας τῶν δεσποτῶν ἡμῶν Κωνσταντίνου
 116 καὶ Λικιννίου Σεβαστῶν τὸ δ/'', Μεχείρ ιη. 12. ii. 315
 διέγ(ραφεν) Ἀρποκρατίων οὐετρ(ανός) ἐν Φιλαδελφ<ι>α
 π(ριμ)π(ίλου) δ/ ἰνδικτίωνος (δραχμὰς) πεντακισ-
 χιλείας, γ(ίνονται) (δραχμαὶ) Ε. 315/6 4
 120 ἑπατίας τῶν δεσποτῶν ἡμῶν Κωνσταντίνου καὶ Λικιννίου
 Σεβαστῶν τὸ δ/|, Ἐπειρ ι||. διέγ(ραφεν) 4. vii. 315
 Ἀρποκρατίων οὐετρα(νός) ὀνό(ματος) Θάειδος 8
 διατυ(ώσεως) κγς| ἰνδ(ικτίωνος) τάλαντα δύο, (γίνεται) (τάλαντα) β. 314/5
 124 καὶ ἐπ(ερ) π(ριμ)π(ίλου) ες| ἰνδικτίωνος δραχμὰς 316/7
 πεντακισχιλείας, γ(ίνονται) (δραχμαὶ) Ε,
 καὶ ἐπ(ερ) ἄβρόστου (δραχμὰς) ὀκτακοσίας, (δραχμαὶ) ω. 12
 καὶ Μεσορή ιε- διέγ(ραφεν) Ἀρποκρατίων καὶ ὀνόματος 8. viii. (315)
 128 Θάειδος γυναικὸς ναύ(λου) εἰδῶ(ν) κγς| ἰνδ(ικτίωνος) ... (δραχμὰς) πεντακισχιλείας, γ(ίνονται) (δραχμαὶ) Ε. 314/5

98 ὁ ἐστιν pap. 99 δωδεκατοῦ pap. 101 Θαιδος pap. 102 σεσημῶμαι pap. 103 <Ὀ>ο-
 λωσιανου: λ ex c 105 Πασις: originally Πασεις or Πατεις, then tau/sigma converted into eta
 with two strokes 109 ἀπαιτιοῦ 110 οὐετ τιον pap. 113 ὀηλάτων 118 ππ// pap. 123 δια-
 τυ(ώσεως) E. G. Turner, BL III 148 124 π pap. 126 αβς ... recognized as a form of ἀ-
 βροτος by Boak and Youtie, P. Cair. Isid. 59. 28 n., cf. BL IV 70 129 πεντακισχιλίας

same village for the crop of the 22nd year, which is the 8th, fifty-one, a half, a twelfth artabas of wheat, including the tenths, total, art. 51 $1/2$ $1/12$, and of barley likewise, thirty-one and a half artabas, total, art. 31 $1/2$ in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration. I, Alypius, have signed. In the consulate of Rufius Volusianus and Petronius Annianus the most illustrious, Pauni 30.

Aurelius Posis and Paesis son of Tasouk, collectors for public donkeys, to Aurelius Harpokration, in the name of Thaeis, greeting. We have received from you on account of worn-out donkeys for the 4th indiction five thousand drachmas of silver, total, 5,000 dr., at two thousand five hundred dr. for each collector. In the consulate of Caecinius Sabinus and Vettius Rufinus the most illustrious, Phamenoth 2. And likewise Pasis the kephalaiotes has received through Ason the donkey-driver four thousand five hundred dr., and through Paesios the kephalaiotes (through) the same donkey-driver, four thousand five hundred dr., and 1 artaba of barley for a thousand drachmas, total, 1,000 dr.

Column V

In the consulate of our masters Constantinus and Licinnius Augusti for the 4th time, Mecheir 18. Harpokration, veteran, has paid in Philadelphia for primipilon of the 4th indiction five thousand dr., total, 5,000 dr.

In the consulate of our masters Constantinus and Licinnius for the 4th time, Epeiph 10. Harpokration, veteran, has paid in the name of Thaeis for delegatio of the 23rd indiction two talents, total, 2 T. And for primipilon of the 5th indiction, five thousand drachmas, total, 5,000 dr. And for unslaked lime eight hundred dr., total, 800 dr. And Mesore 15 Harpokration paid, also in the name of Thaeis his wife, transportation charges on goods for the 23rd indiction . . . five thousand dr., total, 5,000 dr.

Column VI

- Αδρήλιου Πτολεμαῖος καὶ Ἀριος καὶ Παπίρις καὶ οἱ κοιν(ωνοὶ)
 σιτολόγοι κώμης Φιλαδελφίας καὶ μέρος Τάνεως
 132 μεμαιοτρημεθα καὶ παραλάβαμεν ἐν θησανρῷ τῆς
 αὐτῆς κώμης μέτρον μοδίου ξυ(στώ) ὀνό(ματος) Θάειδος 4
 Σάββα καὶ Ἀρποκρατίωνος ἐπὲρ γεν(ήματος) γ/ ἰνδικτίωνος 314/5
 πυροῦ σὺν δεκάταις ἀρτάβας πενήκοντα
 136 τέσσαρες σὺν τοῦ Ὀνέφρεως καὶ κριθῆς ὁμοί(ως)
 τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἀρτάβας τριάκοντα δύο 8
 τρεῖτον, γ(ίνονται) [(ἀρτάβαι)] λβ γ/. Ἀλέπιος σεσημῖομαι.

2.5 cm. space blank

- 140 ἐπ[α]τί[α]ς] τῶν δεσπο[τ]ῶν ἡμ(ῶν) Κωνσταντίνου
 καὶ Λικυ[ν]ίου] Σεβα[σ]τῶν τὸ δ/, Μεσορῇ γ. 27. vii. 315
 Αδρη[λ]ίου] Ὀδενῆρος καὶ Τούλιος καὶ Παμοῦτις 12
 καὶ Παρεσσηνός καὶ Ἀκῆς ἀμφοτέρω σιτολόγοι
 κώμης Φιλ[α]δελφίας Αδρηλίου Ἀρποκρατίων χα(ίρειν).
 144 ἐμέτρησας ἡ[μ]ιν] ἐν θησανρῷ τῆς αὐτῆς κώμης
 ἐπὲρ γενή(ματος) δ/[ι] ἰνδικτίωνος ὀνό(ματος) Θάειδος 315/6 16
 Σάββα καὶ Ἀρποκρατίωνος πυροῦ σὺν δεκάταις
 ἀρτάβας πενήκοντα τρεῖς, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) γγ/, καὶ
 148 κριθῆς ὁμοίως ἀναμίφρεως τοῦ αὐτοῦ ἔτους
 ἀρτάβας τριάκοντα τρεῖς, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) λγ/. Ἀλέπιος 20
 σεσημ(ειομαι).
 ἐπατίας Κακκινίου Σαβίνου καὶ Ὀδεντίου
 *Ρουφίνου τῶν λαμπροτάτων, Μεσορῇ η/. 1. viii. 316

Column VII

- 152] γ/ ἡδ[ε]κ[ι]τίφρος 314/5
 Πᾶσι κεφαλεωτῇ κτηνῶ[ν] δημ[ο]σίαν
 ἐδρα(νήθη) αὐτῷ δι' Ἀσόει . . . Δφ/.
 καὶ διὰ Πᾶσι κεφαλεω(τοῦ) ἄ[λλας] Ἀφ/.
 156 Πασιόν κεφαλεω(τοῦ) διὰ Γού[ν]θο]ν
 κομάρχη/ σίτον (ἀρτάβην) α. Γ.
 δι(ὰ) τοῦ αὐτοῦ Γού[ν]θου ἄλ[λας] Ἀφ.
 Θῶθ η/ ἄλλας (δραχμὰς) δι' Ἀσόει Δφ. 6. ix. (315)
 160 Πᾶσι κεφαλεωτῇ ἐπὲρ γ/ ἰνδικτίωνος 314/5
 Θῶθ/ ε ἄλλας (δραχμὰς) χιλεῖα[ς], (γίνονται) (δραχμαὶ) Α. 4. ix. (315)
 η ἄλλας χιλλας καὶ [. . . .]ας, (γίνονται) (δραχμαὶ) Β. 6. ix. (315)
 / Παεπς καὶ Α. ο. ε[.]. οικ

136 ταῖς 148 ὁμοίως pap. 150 σует'тiон pap. 153 δημοσιῶν pap. 157 κομάρχων
 158 Γού[ν]θου washed out

Column VI

We, Aurelii Ptolemaios and Arios and Papiris and our partners, sitologoi of the village of Philadelphia and district of Tanis, have had measured and have received in the granary of the same village, by the level modius measure, in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, for the crop of the 3rd indiction, fifty-four artabas of wheat, including the tenths, including those of Venaphris, and likewise thirty-two and a third artabas of barley for the same year, total, 32 1/3 [art.] I, Alypios, have signed.

In the consulate of our masters Constantinus and Licinnius Augusti for the 4th time, Mesore 3.

Aurelii Venaphris and Iulius and Pamoutis and Panesneous and Akas, all sitologoi of the village of Philadelphia, to Aurelius Harpokration, greetings. You measured to us in the granary of the same village for the crop of the 4th indiction in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, fifty-three artabas of wheat, including the tenths, total, 53 art., and likewise thirty-three artabas of barley in exchange, for the same year, total, 33 art. I, Alypios, have signed.

In the consulate of Caecinius Sabinus and Vettius Rufinus the most illustrious, Mesore 8.

Column VII

... 3rd indiction.

To Pasis, kephalaiotes of public donkeys, there was expended to him through Asoeis	dr. 4,500
And through Pasis, kephalaiotes, another	dr. 1,500
To Paesios, kephalaiotes, through Gounthos the komarch, one art. of wheat,	dr. 3,000
Through the same Gounthos, another	dr. 1,500
Thoth 8, through Asoeis, another	dr. 4,500
To Pasis, kephalaiotes, for the 3rd indiction,	
Thoth 6, another dr. one thousand, total,	dr. 1,000
The 8th, another thousand and ... , total,	dr. 2,000
Paepis and ...	

Column VIII

- 164 ἐπατίας τῶν δεσποτῶν ἡμῶν Κωνσταντίνου
καὶ Λικιννίου Σεβαστῶν τὸ δ||, Φαῶφι γρ-. 11. x. 315
- δι(ἐγραψεν) Ἀρποκρατίων θ[ν]όματος Θάει[δ]ος Σάρ(β)α
κώμ(ης) Φιλαδεφίας καὶ μέρους [Τάνεω]ς 4
- 168 τιμῆς πρροϋ κγς/ ἰρδικτιον[ος] τ[α]- 314/5
λαντα δεκαεπτά, (γίνεται) (τάλαντα) εἰς.
- καὶ Ἀθὴρ α|| δι(ἐγραψεν) ὁ αὐτὸς τ[ε]μῆς κρ[ι]θῆς τῇ]ς 29. x. 315
τρίτης ἰρδικτιωνος β πάγον τάλα[ν]τα πέ[ν]τε, (γίνεται) (τάλαντα) ε. 314/5 8
- 172 Ἀδρηῆλοι Πλουτίων καὶ Ἀβδείς καὶ Ἀλοϋθις
καὶ Μίος καὶ Πόσις ἀμφοτέροι σ[ε]τ[ε]ολόγοι κώμης
Φιλαδεφίας μεματηρήμεθα [κ]αὶ παραλάβαμεν
ἐν θησαυρῷ τῆς αὐτῆς <κώμης> μέτρον μ[ο]βίου 12
- 176 ὑπὲρ γε(νήματος) ε/ ἰνδ[ι]κτιων[ος], ὃ εἰ[σ]τι κς/,
ὀνό(ματος) Θάειδος Σάρβα καὶ Ἀρποκρατίωνος
πυροῦ καθαροῦ ἀρτάβας πεντήκοντα
τέσσαρες, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) νδ/ καὶ κριθῆς ὁμοίως 16
- 180 τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἀρτάβας τριάκοντα
τέσσαρες τρίτον δωδέκατον, (γίνονται) (ἀρτάβαι) λδ γ' ιο-.
Ἀλέπιος σεσημῶμαι.
ἐπατίας Ὀουνίου Γαλλικαγοῦ καὶ Σεωνίου 20
- 184 Βάσσον τῶν λαμπροτάτων, Ἐπίφ/ η/. 2. vii. 317

Column IX

- ἐπατίας Καικιννίου [Σα]βείνου καὶ Οἰβετίου
Ῥουφίνου τῶν λ[α]μπ[ρ]ο[τ]άτων Τ[ε]β[ι] κς/. 22. i. 316
- δι(ἐγραψεν) Ἀρποκρατίων ὀνό(ματος) Θάειδος
188 εἰς λόγγρ πλοίων θαλασίαν β πάγον 4
τάλαντα τρία καὶ δηνάρια πεντακοσίας/, (γίνεται)
[(τάλαντα) γ (δηνάρια) φ.]
- καὶ Φαρμοῦθι κ|| δι(ἐγραψεν) Ἀρποκρατίων οὐτερ(ανός) ὀνό(ματος) 15. iv. (316)
Θάειδος Σάρβα σίτου κς/ ἰρδικτιωνος (δηνάρια) 311/2
- 192 ἑκατὸν ἐνεήκοντα τρία, (δηνάρια) εργ/, 8
κριθῆς κς/ τάλαντα δύο καὶ (δηνάρια) πεντή- 311/2
{τη}κρητα, (γίνεται) (τάλαντα) β (δηνάρια) γ,
καὶ κς (δηνάρια) ἐννακόσια ἐνεήκοντα, (γίνεται) (δηνάρια) θρ 311/2
- 196 ἀχύρου κγς/ (δηνάρια) ἐννακόσια ἐνεήκοντα δύο. 314/5 12

176 ἰνδικτιωνος pap. 177 αρποκρατιωνος pap. 188 <κα> Καικιννίου J. F. Gilliam, *BL VI* 117; Kase's reading is correct; for haplography cf. also line 103 187 αρποκρατιων pap. 188 πεντακοσία 191 κς pap. 192 κς pap. 193 κριθῆς: ης ex corr. 193-196 κς pap. 195 Cadell, *Cd'E* 48 (1973) 354 proposes σίτου for Kase's πρροϋ at the start of the line, but neither reading seems possible.

Column VIII

In the consulate of our masters Constantinus and Licinius Augusti for the 4th time, Phaopfi 13. Harpokration has paid in the name of Thaeis daughter of Sarbas for the village of Philadelphia and district of Tanis, for the value of wheat for the 23rd indiction, seventeen talents, total, 17 T.

And Hathyr 1, the same man paid for the value of barley for the third indiction for the 2nd pagus, five talents, total, 5 T.

We, Aurelii Ploution and Aboeis and Alouthis and Mios and Posis, all sitologoi of the village of Philadelphia, have had measured and have received in the granary of the same (village) by the modius measure, for the crop of the 5th indiction, which is the 25th, in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, fifty-four artabas of clean wheat, total, art. 54, and likewise of barley for the same year thirty-four, a third, a twelfth artabas, total, art. 34 1/3 1/12. I, Alypius, have signed. In the consulate of Ovinus Gallicanus and Caesonius Bassus the most illustrious, Epeiph 8.

Column IX

In the consulate of Caecinius Sabinus and Vettius Rufinus the most illustrious, Tybi 26. Harpokration has paid in the name of Thaeis for the account of seagoing ships for the 2nd pagus three talents and five hundred denarii, total, [3 T., 500 den.]

Pharmouthi 20, Harpokration, veteran, paid in the name of Thaeis daughter of Sarbas for grain for the 20th indiction, one hundred ninety-three denarii, 193 den. For barley for the 20th, two talents and fifty den., total, 2 T., 50 den., and for the 20th year, nine hundred ninety den., total, 990 den. For chaff for the 23rd year, nine hundred ninety-two den.

Column X

- Αἰθρήλιοι Γούνθο[ς] καὶ Ἀσός[ε]ς κ[αὶ] . . . αἰλον
 [καὶ . . .] ὄσφις κ[αὶ] Ἀβόεις ἀμφοτέροι σι[τολ(όγους)]
 [κώμ]ης Φιλαδελφίας μεμετρήμεθα
 200 [καὶ] παρελάβαμεν ἐν θησαυρῷ κώμης 4
 [Φιλα]δελφίας ὀνό(ματος) Θάειδος Σάμβα καὶ Ἀρπο-
 [κρ]ατίαν ὑπὲρ γενή(ματος) ζ['] εἰδικτιώνος, 317/8
 [δ] ἔστιν κς', πυροῦ σὺν δεκάταις ἀρτάβας
 204 πεντήκοντα τέσσαρες καὶ κρηθῆς ὁμοίως 8
 τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἀρτάβας τριάκοντα τρεῖς, γ(ίνονται) ἀρτάβαι λγ-,
 καὶ τὸ δηνάριον τοῦ μ[ο]δίον. Ἀλέπιος σεσημῶμαι
 ὑπατίας τῶν δεσποτ[ῶ]ν ἡμῶ(ν) Δικ[ι]νίου Σε[β]ασ[τ]ῆ[ρος]
 208 τὸ ε['] καὶ Κρίσπον τοῦ ἐπ[ὶ]φανεστάτου Κα[λ]ίσταρος τῷ α[']/
 Μεσορῇ κ[']/. 12
 13. viii. 318
 Αἰθρήλιοι Ἀτίων καὶ Λογγίνος καὶ Πτολεμαῖος καὶ Ἰούλιος καὶ
 Παῖσις ἀμφοτέροι σιτολόγοι Φιλαδελφίας καὶ μ[έ]ρους
 212 Τάνως μεματρήμεθα καὶ παραλάβαμ[εν] 16
 ἐν θησαυρῷ κώμης Φιλαδελφίας ὑπὲρ γενή(ματος) ζ['] Ἡ[ρ]κ[λ]ῆ[ος] κ[αὶ] τ[ῶ]ν
 216 ὀνό(ματος) Θάειδος Σάμβα καὶ Ἀρποκρατίωνος πυροῦ σὺν δεκάταις
 ἀρτάβας καὶ διὰ Οδενάφρεως πεντήκοντ[α] τέσσαρ[ε]ς,
 γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) νδ['] καὶ κρηθῆς ὁμοί(ως) τοῦ αὐτοῦ ἔτους ζ[']
 20
 318/9
 τῆς ζ['] ἰνδικ(τιόνος)
 ἀρτάβας σὺν τῶ(ν) Οδενάφρεως τριάκοντα τρεῖς, γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) λγ['].
 καὶ τὸ δηνάριον τοῦ μοδίου.
 ὑπατίας τῶν δεσποτῶ(ν) ἡμ(ῶν) Κωνσταντίνου Σεβαστοῦ τ[ὸ] ε[']
 220 καὶ Δικινίου τοῦ ἐπιφανεστάτου Καίσαρος τὸ α[']/
 Ἐπιφ. vi.-viii. 319 24
 Αἰθρήλιος Ἀλέπιος σεσημ(ῶμαι) ὑπὲρ αὐτῶν.

Column XI

- [Αἰθρήλιοι ± 30 καὶ οἱ κοιν(ωνοὶ)]
 [ἀμφοτέροι σιτολόγοι κώμης Φι]λαδελφίας ἐμε[τ]ρήθημεν
 224 [καὶ] παρελάβαμεν ἐν θησαυρῷ τῆς α[']θ[η]νῆς κώμης [ὑπὲρ γενή(ματος)]
 [ἡ] ἰνδικ(τιόνος) ὀνό(ματος) Θάειδος Σάμβα καὶ Ἀρποκρατίωνος 319/20 4
 [πυροῦ καθαροῦ σὺν δεκάταις ἀρτά]βας τεσσαράκ[οντα],
 γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) μ[']/
 [καὶ τὸ δηνάριον τοῦ μοδίου. Ἀλέπιος] σ[ε]σημῶμαι ὑπ[ὲρ] αὐτῶν.
 228 ὑ[π]ατίας τῶν δεσποτῶν ἡμῶ(ν) Κω[ν]σταντίνου Σεβ[ασ]τοῦ τὸ ζ['] καὶ
 [Κωνσταντίνου τοῦ ἐπιφανεστάτου] Καίσαρος τὸ α[']/
 320 8
 [month, day].

Column X

We, Aurelii Gounthos and Asceis and . . aeilos and . . . ouphis and Aboeis, all sitologoi of the village of Philadelphia, have had measured [and] have received in the granary of the village of Philadelphia in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration for the crop of the 6th indiction, which is the 26th, fifty-four artabas of wheat, including the tenths, and thirty-three artabas, likewise, of barley for the same year, total, art. 33, and the denarius per modius. I, Alypius, have signed.

In the consulate of our masters Licinius Augustus for the 5th time and Crispus the most noble Caesar for the 1st, Mesore 20.

We, Aurelii Ation and Longinus and Ptolemaios and Iulius and Paesis, all sitologoi of Philadelphia and the district of Tanis, have had measured and have received in the granary of the village of Philadelphia for the crop of the 7th indiction in the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, fifty-four artabas of wheat, including the tenths, including also those paid through Venaphris, total, art. 54, and likewise thirty-three artabas of barley for the same year [of the] 7th indiction, including those paid through Venaphris, total, art. 33, and the denarius per modius.

In the consulate of our masters Constantinus Augustus for the 5th time and Licinius the most noble Caesar for the 1st, Epeiph . . . I, Aurelius Alypius, have signed on their behalf.

Column XI

[We, Aurelii . . . and partners, all sitologoi of the village] of Philadelphia, have had measured [and have received in the granary of the] same village [for the crop of the 8th indiction, in the name of Thaeis daughter of Sarbas and] of Harpokration, forty artabas [of clean wheat, including the tenths, total, art. 40, and the denarius per modius. I, Alypius,] have signed for [them]. In the consulate [of our masters] Constantinus Augustus [for the 6th time and Constantinus the most noble] Caesar for the [1st time . . .]

Column XII

- [± 27]νος και [± 12]
 [και οι κοινοι σιτολόγοι κόμης] Φιλαδ[ελφί]ας [και μέρους]
 232 [Τάνεως μεμετρούμεθα και παρελάβα]μεν εν {ε[ν] θ[η]σαυρ[ῳ] τῆς αὐτῆς
 [κόμης] ὀνόματος Θάειδος Σάμβα και κ[λ]ηρονόμων) Αρποκ[ρα]τίωνος 4
 [οὐτετρανοῦ]
 [ὑπὲρ γενή(ματος) θ/ ἰνδικ(τίονος) πυροῦ σὺν δεκ]άτες 320/1
 ἀρ[τάβ]ας π[ε]ντήκοντα]
 [. () [.] . ὑπὲρ . [.] -
 236 [ἐπατία]ς τ[ῶν] δεσποτῶν ἡμῶ(ν) Λεικινίου Σεβασ[τοῦ] τοῦ [ς]||
 [και Λικινίου τοῦ] ἐπιφανεστά[του] Κέσαρος τοῦ β||, Ἐπιφ ια, 5.vii.321 8
 και τὸ δ[ι]ήγριον τοῦ μοδίου.
 [?] . . ἄμμων και Ἀντωνίνος [κα]ι Ἀσείας και οι κ[ο]ιν(ωνοί)]
 240 [σιτολόγοι] κόμης Φιλ[α]δελφίας [καὶ] μέρους Τά[νω]ς
 [με]μετρούμεθα και [κ]ληράβ[α]μεν ἐν θησαυ[ρῳ]
 [ὑπὲρ] ὀνόματος Θάεις Σάμβα και Αρποκρατίων[ο]ς 12
 [δε] κληρονόμων ὑπὲρ ις|| ἰνδικτίωνος πυρ[οῦ] 321/2
 244 [ἀρ]τάβας τριῶνκοντα τρεῖς και κρηθῆ[ς] ὁμολως ἀρ[τ]άβ[α]ς
 [δε]κατέσσαρες, και ἐπερωτηθεῖς ὁμολ(όγησα). 16
 [μετὰ τῇ]ν ἐπατεῖαν τῶν δεσποτῶν ἡμ(ων) Λικινίου Σεβαστοῦ τ[ῶ]ς
 [και Λικινίου τοῦ] ἐπιφανεστάτου Καίσαρος τοῦ β, τοῖς
 ἀποδεδειγμένοις 14.viii.322
 248 [ἐπ]άτοις τὸ β, Μεσορή κα. Μέλας γραμ(ματεὺς) ἔγραφα τὰ ὅλα.

Column XIII

- [και οι κοιν(ωνοί)]
 σιτολόγοι κόμης Φιλαδελφίας και μέρους Τάνεως]
 πολιτῶν και κ[ω]μητῶν μεμετρούμεθα και παρελάβαμεν]
 252 ἐν θησαυρῳ Φι[λαδελφίας] ὑπὲρ ια/ ἰνδικτίωνος ὀνόματος] 322/3 4
 Θάεις Σάμβα και Αρποκρατίωνος πυροῦ σὺν δεκάταις]
 ἀρτάβας τεσσαράκοντα (?), γ(ίνονται) (ἀρτάβαι) μ.]
 τῶς ἀποδεδειγμένοις ἐπ[ά]τοις τὸ γ/ month, day.] 323

Column XIV

- []ς και οι κοινοι σιτολόγοι
 πο[λιτῶν] και κωμητῶν Φιλαδελφίας και μέρους
 Τάνεως Θ[άεις] Σάμβα και Αρποκρατίων οὐτετρανός χα(ρειν)

234 δέκαταις 237 ἐπιφ 239 Correction leaves it unclear what name was intended. 246 v of
 υπατειαν added above line 258 Something washed out above Θάεις (false start on this line)
 255 τοῖς 258 οὐτετρανός, read οὐτετρανῶ

Column XII

... [and partners, sitologoi of the village] of Philadelphia [and district of Tanis, have had measured and] have received in the granary [of the same village, in the name of Thaeis daughter of Sarbas and] the heirs of Harpokration [the veteran, for the crop of the 9th indiction], fifty artabas [of wheat, including] the tenths, ... In the consulate of our masters Licinius Augustus [for the 6th time and Licinius the] most noble Caesar for the 2nd time, Epeiph 11, and the denarius per modius.

[We, Aurelii (?) - - -] ammon and Antoninus and Asoeis and partners, sitologoi of the village of Philadelphia [and] the district of Tanis, have had measured and have received in the granary for the name of Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, through his heirs, for the 10th indiction, thirty-three artabas of wheat and likewise fourteen artabas of barley, and having been asked the formal question, I assented. After the consulate of our lords Licinius Augustus for the [6th time and] Licinius the most noble Caesar for the 2nd time, under the consuls yet to be designated for the 2nd time, Mesore 21. I, Melas, scribe, wrote the entirety.

Column XIII

[We, - - - and partners], sitologoi [of the village of Philadelphia and district of Tanis] for citizens and villagers], have had measured and have received] in the granary of Philadelphia [for the 11th indiction in the name of] Thaeis daughter of Sarbas and of Harpokration, forty (?) artabas [of wheat, including the tenths, total, 40 art.] Under the [consuls] to be designated [for the 3rd time, ...]

Column XIV

[- - -] and partners, sitologoi for citizens and villagers of Philadelphia and the district of Tanis, to Thaeis daughter of Sarbas and Harpokration, veteran, greetings.

We have had measured in the granary of the same village for the crop of the 12th indiction, forty-seven artabas only of clean wheat, including the tenths, total, art. 47, and on behalf of insolvent accounts, another six artabas, total altogether fifty-three and one-sixth artabas, and likewise twenty-two artabas only of barley for the same crop.

Under the consuls yet to be announced for the 4th time, Epeiph 5, and the denarius, on these amounts.

And likewise even now we have received from you for the surcharge and . . . of the same 12th indiction, six artabas of wheat including the tenths, total, art. 6. I, Melas, scribe, have signed.

22 Kase was uncomfortable with rendering ἀποτελειων as "worn out," but he was not much happier with his own suggestion of ἀπό Τριππών. "Worn out" makes good sense, however, since one of the major costs to the state of maintaining this service would be the capital to replace animals when they were no longer good for service, and this cost must have been a part of the assessment to users of the public animals. καταγωγή belongs, to be sure, to the preceding κτηνῶν(ν) δημοσίων (cf. line 48) and does not denote an independent ground for the tax payment.

25 We should expect a change of hand between the two signatures in this line, but we cannot detect any. We suppose that these bouleutai held positions as apaitetai (cf. line 27). The bouleutes Neilammon appears also in *P. Cair. Isid.* 58. 18 (A. D. 315). If the other one is restored as Dioskorian (cf. line 26), there would hardly be space for Aurelius before his name, even abbreviated.

30 Cf. note on line 22.

31 τιμ(ης) seems superfluous; cf. line 12 n.

32 For ἀνδ χειρα, cf. Preisigke, *WB* II 726. 31ff. As Kase remarked already in his note in the ed. pr., it is remarkable that this receipt is not dated by month and day; but the same thing happens in lines 47–51. For the year, cf. supra, p. 55.

34–35 Dioskoros is evidently the same as Dioskorian in line 26; such variation in a name is not uncommon.

39–40 For the modius measure see most recently J. C. Shelton, *ZPE* 42 (1981) 102–106.

41–42 The payment is presumably 85 art. plus 10%; similar computations in the case of other payments mostly do not yield round figures; we do not know what degree of rounding was used by the collectors.

43 Cf. line 7 n.

47 The presence of four komarchs, while not unexampled, is uncommon; two were normal in Byzantine times, cf. H. Miesler, *Der Komarch* (Diss. Marburg/Lahn 1970) 15ff. We also do not expect to find the same persons as komarchs and as kephalaioi. The most likely explanation, we think, is that the first two names are those of the komarchs, the second two of the kephalaioi. For Posis as kephalaioi, cf. 11–18 n., 105 n.

52 BL III 191 records the proposal of K. F. W. Schmidt to read Διδων here in place of the unattested name Diakon, but the editor's reading is preferable here and certain in line 57, and we have therefore not accepted Schmidt's proposal. Chabonios is also a hapax but similarly correctly read. One should either read κεφαλαίων followed by a spacefiller or assume that the scribe wrote κεφαλαίων, i. e. nom. for gen.

63 Διανο(μήσεως): the reading was suggested by E. G. Turner, cf. A. C. Johnson – L. C. West, *Byzantine Egypt* (Princeton 1949) 219 n. 5 (missed by BL III 143, which picked up the same proposal elsewhere in the text). H. C. Youtie, *Scriptunculae* II 951 n. 15, distinguishes three meanings of diatyposis; in *BASP* 15 (1978) 139, J. D. Thomas argues that Youtie's first and third meanings are the same thing, namely the tax schedule of a year, or delegatio. In the present instance, the

parallelism of diatyposis to other specific taxes throughout the text suggests Youtie's category 2, i. e. a specific tax. We still understand the meaning of this term very imperfectly, in our judgment.

The scribe wrote out $\delta\gamma\delta\delta\sigma\upsilon\upsilon$ only because he started to write $\epsilon\delta\epsilon\sigma\upsilon\upsilon$ and then caught his mistake, too late to use only numerals; for the writing out of "nine" and "ninth", see most recently J. D. Thomas, *Chiron* 10 (1980) 537–551.

66 For the tax named primipilon, see J.-M. Carrié, *Actes XV Congr. Pap.* IV, 156–176. The tax is—remarkably enough—paid in advance here, as also happens with the same tax in lines 115–118 and 124, but with no other tax in this roll.

70 In the date, there is something resembling a mu between the eta and the double stroke—a false attempt at a hasty double stroke or a second start on Μεσοτή which was cancelled by the scribe himself?

71 For Philadelphia's location in the 2nd pagus of the Arsinoite Nome, cf. e. g. *BGU* IV 1049. It is curious that the scribe has omitted the word $\delta\epsilon\alpha\chi\mu\acute{\alpha}\varsigma$ here and in line 73 before the number.

82 For diatyposis, cf. 63 n.

87–88 For the measure, see 39–40 n., 133 n.

91 Cf. 7 n.

105 As it seems, both Posis and Paesis were sons of Tasouk, but the point of the patronymic may possibly have been to distinguish Paesis from the homonym of line 113. The office of $\delta\pi\alpha\tau\eta\eta\tau\acute{\eta}\varsigma$ $\kappa\epsilon\phi\alpha\lambda\alpha\iota\omega\tau\acute{\eta}\varsigma$ (cf. line 27 and, for the context, lines 11–25) is not registered by N. Lewis, *Inventory of Compulsory Services*, s. v. $\delta\pi\alpha\tau\eta\eta\tau\acute{\eta}\varsigma$, but does appear in J. Lallemand, *L'administration civile*, 209 n. 3; it is omitted from the index of *SB* V. A komarch/kephalaïotes Posis also occurs in line 47 (cf. note ad loc.). A kephalaïotes Pasis occurs in 112, 153, 155, and 160. We cannot tell whether Posis/Pasis are just variants of one name borne by one man, or two different people; cf. *supra*, p. 59–60.

109 We seem to have here ($\delta\pi\alpha\tau\eta\eta\tau\acute{\eta}$) and in line 113 ($\delta\eta\eta\lambda\alpha\tau\acute{\eta}$) examples of a genitive in eta from first declension masculine nouns; cf. also line 52 note, line 157 ($\kappa\alpha\mu\acute{\alpha}\epsilon\chi\eta$) and see F. T. Gignac, *Grammar* II 14. The $\pi\acute{\rho}\delta\varsigma$ seems superfluous.

111–114 The syntax of this receipt is somewhat confused, since in 113 Paesios is presumably in the same function as Pasis in 112; if his name had been in the nominative and $\delta\iota\acute{\alpha}$ transposed to after it, the receipt would make better sense. Each kephalaïotes got through Ason 4, 500 dr., but only Paesios (evidently) got one artaba of barley, valued at 1000 dr. For grain prices in this period see R. S. Bagnall, *Currency and Inflation in Fourth-Century Egypt*, forthcoming.

118 For the advance payment cf. 66 n.

123 For indiction 23, see *CSBE* 3. For the reading of the tax, cf. 63 n.

124 Cf. 66 n.

126 For the charge for unslaked lime see *P. Cair. Isid.* 59. 28 n., where it was suggested that this term would be found in the present passage.

128 $\nu\alpha\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon$ ($\nu\alpha\acute{\iota}\lambda\omicron\upsilon$) $\epsilon\lambda\delta\acute{\omega}\nu$: our new reading (instead of $\Pi\alpha\upsilon\lambda\acute{\iota}\delta\eta\tau\eta$) removes all obstacles to the view that Thaeis was the wife of Harpokration (cf. Kase's remarks, *P. Princ. Roll*, p. 2, and *supra*, p. 58). For the tax, see *P. Cair. Isid.* 51. 2 n.

129 We have not succeeded in reading what follows the indiction; $\kappa\omega\mu\eta\tau\acute{\omega}\nu$ (cf. lines 251, 257) does not seem likely.

133 For the measure, see *P. Col.* VII 154. 27, 37 n., and cf. *supra*, 39–40 n.

136 Venaphris is an intermediary who has paid some of the taxes due from Thaeis and Harpokration; possibly he is to be seen as a lessee. In lines 215, 217, he again appears, and the total amount paid is about the same as here.

154 Same man as in lines 197, 239 (in both an Asosis sitologos occurs)?

156 For Gounthos, cf. *supra*, p. 59.

157 Cf. 109 n.

159, 161 It is remarkable that the entry for Thoth 8 stands before the entry for Thoth 6; perhaps the latter was written retrospectively or copied from an ostrakon.

163 We do not know what this line stands for; a reading Ἀρόσι does not seem possible.

171 Cf. 71 n.

176 Cf. *CSBE* 3.

183–184 For the consuls, see J. F. Gilliam, *Historia* 16 (1967) 252–254.

185–186 The spelling Οὐβερτίου is remarkable and reminds us of Φλίδουβιος , mentioned by B. Meinersmann, *Die lat. Wörter und Namen*, 112.

188 For the tax on seagoing ships see the literature cited in *BASP* 13 (1974) 34 and A. J. M. Meyer-Termeer, *Die Haftung der Schiffer*, 168 n. 113; see also *P. Col. VII* 130 introd.

189 This is the first occurrence of denarii in this tax roll. Kase suggested connecting this fact with a monetary reform which Mickwitz had proposed for this period, but this cannot be supported. On currency in this period, cf. the monograph by Bagnall cited in 111–114 n.

191–196 Cf. the payments made in lines 73–81; cf. *supra*, p. 58.

202–208 Cf. *CSBE* 3.

204 The payment was probably 49 art. plus 10%; cf. 41–42 n.

206 For the denarius per modium cf. the remarks of A. J. M. Meyer-Termeer, *Die Haftung der Schiffer*, 14 and 46 n. 189.

215 Cf. 136 n. for Venaphris; for the amount paid cf. 204 n.

217 Cf. 136 n.; the amount for barley was 30 art. plus 10%.

233 Cf. line 243 and *supra*, p. 58.

233 Here, as in 265–266, the denarius charge has been tacked on as a kind of afterthought after the consular date; it refers properly to the amount in line 235.

243 Cf. line 233 and *supra*, p. 58.

244 The 33 artabas of wheat was 30 plus 10%.

251 For politai, citizens of the metropolis of the nome, see A. E. R. Boak, *JEA* 40 (1954) 11–14 and *P. Cair. Istd.* 9 introd., pp. 76–77; cf. 129 n.

257 See 251 n.

261 *ὅν δεκάτον* (δέκα): this confuses *ὅν δεκάτην* (-αῖς) and *ὅν ἑκατοσταῖς δέκα*, the charge of 10/100 or 1/10.

262 For the tax on insolvent accounts, cf. D. H. Samuel in *Le monde grec: Hommages Cl. Préaux*, 611–621, esp. 620–621. Samuel does not refer to this papyrus in her note 620 n. 4. It seems remarkable enough that a delivery in kind, rather than a payment of money, is recorded here.

263 The total mentions a sixth of an artaba which was not recorded when the amount was given before. The place of *ἑνὸς* is a bit odd, also; one expects it after the verb. Evidently some correction has taken place.

265–266 Cf. 238 n.

268 Cf. Lallemand, *L'adm. civ.*, 202, for epibole. We have not been able to find a convincing reading for the word following *καὶ*. Evidently some unknown tax is meant.

Appendix

Multiple-receipt Tax Rolls

In *P. Col. VII*, pp. 70–72, there is a discussion of the manner in which scribes writing tax receipts used the space on rolls as they came to write successive receipts at different times. The principles set out there were used to analyze the main Karanis rolls in that volume and in *P. NYU*; we have extended this analysis to the Princeton roll above, p. 55. It seems to us worth adding by way of further illustration some comments on other fourth-century tax documents longer than one column. A number of them are short or otherwise very straightforward, but a few need more extended discussion.

P. Sakaon 15

The receipts of Column i, dated to 8–26. ii. 308, were written later than Column ii (3. ii. 308), unless one wants to assume that “III Non. Feb.” is a scribal error for “III Non. Mart.” (= 5. iii. 308). Column ii may simply have been written first, then the blank left margin used for Column i.

P. Sakaon 17

All receipts are, so far as the data are preserved, written in chronological order. The day numeral is lost for ii. 29–32; the preceding receipt is 18. vi. 308, and 29–32 may come from the next day.

P. Sakaon 19

Column ii. 13–25 includes receipts dated to 1–31. x. 315; in iii there are receipts from iii–v. 316. Column ii. 26–28 has a receipt of 30. iii. 316, obviously added after iii. 29–32 was written but before iii. 33–35 (iii. 316 and 24. iv. 316, respectively).

P. Sakaon 21

The receipts in Column i. 12–22, 23–25 (9, 12. ii. 320) were written later than Column ii (31. xii. 319), possibly even later than Column iii (date lost).

P. Sakaon 22 and 23

All receipts are written in chronological order.

P. Cair. Isid. 41

The text is a complex one in arrangement. The receipts in chronological order are:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| a. 14. vi–vii. 302 (iii. 28–36) | i. 12. ii–??. 304 (iv. 42–49) |
| b. 31. x. 302 (ii. 13–27) | j. 28?–13. viii. 304 (vii. 65–74) |
| c. 30–31. xii. 302 (iii. 37–38) | k. 1. iv. 305 (vi. 57–64) |
| d. 6. ii. 303 (iii. 39) | l. 23. vi. 305 (vii. 75–78) |
| e. 28. iii. 303 (iii. 40) | m. 23. vii. 305 (vii. 76–78) |
| f. 2. vii. 303 (v. 50–56) | n. 23. vii. 305 (viii. 79–80) |
| g. 14. vii. 303 (i. 6–12) | o. ??. 312 (ix. 88–95) |
| h. 21. xii. 303 (iii. 41) | p. 15. viii. 312 (x. 96–108) |

The date of i. 1–5 is lost; the date of viii. 81–87 is unknown, and receipt “p” may have been written earlier than receipt “o”.

It looks as if the scribe of the first receipt started leaving a large part of the initial section of the roll blank. The next writer filled up some of this space (we do not know when Column i was begun), and after some further writing in iii, Column v was begun. Some while later, a scribe wrote in the upper part of vii, and the following year again the space left in between was filled in (vi). There was space vacant at the foot of vii, however, and that came next; then viii, ix, and x in order. It does not seem that rearranging fragments to achieve a less disturbed order is possible, to judge from the editors' description.

P. Cair. Isid. 47

The scribe first wrote i. 1–8 and ii. 15–22 (both dated to 18. vi. 309), added below each receipt a new receipt dated to 23. vi. 309 (i. 9–14 and ii. 23–27), then filled Column ii with two receipts both dated to 10. vii. 309 (lines 28–31, 32–37) and finally added iii. 38–54 (26. viii. 309).

P. Cair. Isid. 53 and 59

All receipts are written in chronological order. In 59, the receipts in iii are from the same year but lack exact dates; they could thus conceivably be earlier than ii, which has receipts on 9 and 17. vii. 318, but that cannot be demonstrated.

P. Cair. Isid. 61

All receipts are in chronological order except for i. 8–11 (24. vi. 323), which falls between iii (24. v. 323) and iv (27. vii. 323) and poses no problem.

P. Mert. II 88

The organization in this roll is rather complex, particularly in the second half of the roll, in which the writers alternated between one side and the other of the half, working toward its center, as can be seen from the tabulation below.

<i>A. D.</i> 298	<i>A. D.</i> 299	<i>A. D.</i> 300	<i>A. D.</i> 301
9. ii: ii. 1-8	4. v: ix	8. vi: xi. 1-6	5. i: xiv. 6-9
6. iii: iv	3. viii: x	8. vii: xvi. 1-2	?14. ii: xi. 7-9
1. v: ii. 9-10	7. viii: xviii	23. viii: xiii	6. ii: xi. 10-14
25. vi: v. 1-8	13. ix: xvii	10. viii: xv	29. iv: xii
14. vii: v. 9-10		26. x: xiv. 1-5	
21. vii: vi. 1-6		1. xii: xvi. 3-8	
20. viii: vii		11. xii: xi. 6-7	
24. x: viii			
?12. xi: vi. 7-9			

Column i lacks an indication of the julian year in which the receipt was written (297 or 298?).

Apart from the curious pendulum-like action in the second part, the ordering of receipts follows established patterns fairly closely. A few details deserve notice. Column iii, which does not have a date, seems to have been meant as some sort of sequel to ii and squeezed in between ii and iv, as one can see from the plate. In v. 9, the editors' reading $\kappa(\alpha)$ should instead be κ^{-} , i. e. Epeiph 20. The editors dated the receipts in xi to 299 and 300: but cf. J. D. Thomas, *BASP* 15 (1978) 145 n. 57, for the dating used above. In our view, xii belongs to 301 as well. The order of receipts in xi, with 7-9 seemingly 8 days later than 10-14, is puzzling. The first one, dated to Mecheir 20, could possibly instead date to the 2nd, reading beta instead of kappa; the reading is possible but not compelling.

P. Panop. Köln 19

This register of receipts is written in codex form rather than in roll form, so that the type of analysis used here is not applicable. The editors discuss the distribution of receipts in their introduction.

P. Lips. 84

The organization of this roll is also rather complex. The following chart shows the chronological distribution of receipts insofar as that can be established (Column ii lacks absolute dates, dealing with the crop of 301. In Column iii. 1-6, we have assumed a year from the order within the receipts).

<i>A. D.</i> 301	<i>A. D.</i> 302	
76. viii: iii. 1-6	1. v: iii. 18-21	
13. ix: iii. 12-17	24. x: i. 15-17	
xi-xii: i. 4-14		
<i>A. D.</i> 303		
10. ii: iv. 1-4	28. iii: v. 1-5	iv/v: v. 24-26
25. ii: iv. 5-8, 9-10	29. iii: v. 6-10	27. v: vi. 1-4
10. iii: iv. 11-15	30. iii: v. 11-15	10. vi: vi. 5-7
11. iii: iv. 16-19	31. iii: v. 16-20	24. vi: vi. 8-11
12. iii: iv. 20-23	8. iv: v. 21-23	25. vi: vi. 12-13
26. iii: iv. 24-29	9. iv: vi. 14-18	19. viii: vi. 19-26
ii/iii: i. 1-3	11. iv: iii. 7-11	30. x: vii. 1-7
<i>A. D.</i> 305		
11. ii: vii. 8-13		

The chart implies that the date of v. 11–15 is not Pharmouthi 14 (9. iv) but Pharmouthi 4. On the basis of a photograph kindly provided by J. D. Thomas, this seems a possible reading. There is an ink trace after the month name, but it may be a curved line such as one finds in a number of texts after month names, rather than an iota. For the month in v. 24–26, cf. *BL* I 212; this reference needs to be added to *RFBE* 25.

P. Charite 15

This text contains 2 columns each consisting of three receipts. The main dating criterion for establishing the julian year in which these texts were written is, apart from prosopographical arguments, the indictions which denote the fiscal years for tax payments. The receipts are dated as follows:

- a) i. 1–10: for ind. 16 = 2, 15 = 1, Pharmouthi 19
- b) i. 11–14: for ind. 5, Mecheir 25
- c) i. 15–20: for ind. 15, Epeiph 15
- d) ii. 21–23: for ind. 7, Epeiph 18
- e) ii. 29–34: for ind. 15, Epeiph 30
- f) ii. 35–41: for ind. 3, Mesore 2

It is striking that receipts c, d, and e were written in the month Epeiph, and f just after its end; and that receipts d, e, and f were all signed by the same gnoster Polis. Moreover, these same three were probably written in the same hand (the editor's distinction of a fifth hand for f is probably not to be followed). If one assumes that the succession of month dates in Epeiph and Mesore is not accidental, but that they come in the same julian year, one must draw the conclusion that receipts c, d, and e refer to back-payments for the same indictions even though these are not indicated as such (cf., however, *P. Col.* VII, pp. 73–74 on the sequence of indictions in *P. NYU* 11a). In that case, the date of receipts c, d and e must be the same julian year as that suggested for receipt f. We think that one can establish the following dates for these receipts:

- a: 14. iv. 329 d: 12. vii. 329
- b: 20. ii. 332 e: 24. vii. 329
- c: 9. vii. 329 f: 26. vii. 329

The plate shows that receipt b was squeezed in between receipts a and c and covered part of the earlier writing.